

https://www.instagram.com/reel/DdjZMOzP_bn/?srsk=MWIXenZrZHdnMTJ4cw%3D%3D



ĐẾN VỚI BÌNH LIÊU MÙA THU NÀY: HÒA MÌNH VÀO KHÔNG GIAN VĂN HÓA ĐẶC SẮC TẠI “NGÀY HỘI DI SẢN THEN TÀY 2026”

Bạn đã sẵn sàng cho một chuyến đi tìm về những giá trị văn hóa cội nguồn đầy tự hào? Tháng 11 này, hãy cùng hành trình đến với vùng cao Bình Liêu (Quảng Ninh) để đắm chìm trong những thanh âm dặt dìu của đàn tính và những làn điệu Then say đắm lòng người tại Ngày hội Di sản Then Tày Bình Liêu 2026 với chủ đề “Miền Then ngân vang – Sắc Tày tỏa sáng”.

Sự kiện diễn ra trong 2 ngày, dự kiến từ ngày 21 - 22/11/2026 tại Trung tâm xã Bình Liêu, hứa hẹn sẽ mang đến cho du khách những trải nghiệm văn hóa đa giác quan, độc đáo và vô cùng hấp dẫn!

1. Đêm Khai mạc bùng nổ cảm xúc vì nghệ thuật truyền thống

Điểm nhấn của Ngày hội là chương trình nghệ thuật khai mạc kéo dài 90 phút, lấy Then và đàn tính làm ngôn ngữ âm nhạc xuyên suốt. Chương trình được dàn dựng công phu theo 3 lớp lang cảm xúc:

VISITEZ BINH LIEU CET AUTOMNE : PLONGEZ AU CŒUR D'UN PAYSAGE CULTUREL UNIQUE LORS DU « FESTIVAL DU PATRIMOINE "THEN" DU PEUPLE TAY 2026 »

Êtes-vous prêt pour un voyage à la découverte des fières valeurs culturelles ancestrales et ? En novembre prochain, mettez le cap sur les hautes terres de Binh



Lieu (Quang Ninh) et laissez-vous transporter par les mélodies douces et vibrantes du *dan tinh* (luth traditionnel) ainsi que par les chants envoûtants du *Then* — emblèmes de l’ethnie Tay — à l’occasion du Festival du patrimoine *Then* de Binh Lieu 2026, placé sous le thème : « L’univers du *Then* résonne – L’éclat de la culture Tay ».

Il est prévu sur deux jours — les 21 et 22 novembre 2026 (dates sous réserve) — au centre de la commune de Binh Lieu, cet événement promet aux visiteurs une expérience culturelle unique, multisensorielle et profondément captivante !

1. Une soirée d’ouverture imprégnée de l’esprit des arts traditionnels
Le temps fort du festival sera un spectacle d’ouverture de 90 minutes, articulé autour de la tradition du *Then* et du *dan tinh* comme langage musical central. Soigneusement mis en scène, le programme se déploie en trois strates émotionnelles distinctes :

Then từ cội nguồn: Đưa du khách về vi nguồn gốc thiêng liêng và vẻ đẹp ban sơ của Di sản Then.

Tiếng Then trao truyền: Tôn vinh sức sống mãnh liệt của di sản qua các thế hệ.

Then gọi mùa mi: Hưng ti tương lai rực rỡ, kết nối văn hóa truyền thống vì nhịp sống đương đại.

2. Gặp gỡ và lắng nghe những “Báu vật nhân văn sống”

Du khách sẽ có cơ hội được trò chuyện trực tiếp cùng các nghệ nhân dân gian, nghe họ kể những câu chuyện trầm tích về làn điệu, lời Then, về sự gắn bó của cây đàn tính trong đời sống tâm linh, phong tục tập quán và quá trình thực hành di sản của đồng bào dân tộc Tày. Đặc biệt, du khách sẽ được giới thiệu và tìm hiểu sâu hơn về Then nghi lễ – linh hồn của tín ngưỡng bản địa.

3. Trải nghiệm làm nghệ nhân qua lp học “Nghệ nhân truyền Then cho em”

Không chỉ được nghe và nhìn, du khách (đặc biệt là thanh thiếu niên, học sinh) sẽ được trực tiếp tham gia lp trải nghiệm ngắn hạn. Dưới sự hướng dẫn tận tình của các nghệ nhân, bạn sẽ được thử gảy những nốt nhạc đầu tiên trên cây đàn tính, học cách luyện láy vài câu Then mộc mạc, qua đó thêm yêu và trân quý di sản dân tộc.

Le « Then » et ses racines : une immersion dans les origines sacrées et la beauté originelle du patrimoine « Then ».

L’héritage du « Then » : célèbre la vitalité pérenne de cette tradition, transmise de génération en génération. Le « Then » au rythme des saisons : une invitation à envisager un avenir radieux, en tissant un lien entre culture traditionnelle et vie contemporaine.

2. Rencontres et échanges avec des « trésors humains vivants »

Les visiteurs auront l’occasion d’échanger directement avec des artisans traditionnels, qui leur dévoileront la riche histoire et les récits qui se cachent derrière les mélodies et les paroles du « Then ». Découvrez le lien profond qui unit le luth



tính à la vie spirituelle, aux coutumes et aux pratiques culturelles de la communauté ethnique Tày. Les participants pourront notamment découvrir — et mieux appréhender — les rituels du « Then », qui constituent l'âme même de ce système de croyances ancestral.

3. Immersion pratique : « Les artisans transmettent la tradition du "Then" »
Au-delà de l'écoute et de l'observation, les visiteurs — en particulier les jeunes et les étudiants — pourront prendre part à des ateliers pratiques. Guidés par des artisans expérimentés, vous aurez l'opportunité de jouer vos premières notes sur le luth *tính* et d'apprendre à chanter des vers simples du « Then », favorisant ainsi un attachement plus profond et une meilleure appréciation de ce patrimoine national.

4. Khám phá không gian trưng bày và trình diễn nghệ thủ công
Một không gian văn hóa sống động sẽ được tái hiện qua các khu vực:
Trưng bày đặc sắc: Khám phá chi tiết các loại nhạc cụ, trang phục truyền thống, hình ảnh và tư liệu quý giá về di sản Then.
Trình diễn sống động: Tận mắt chiêm ngưỡng sự khéo léo của đôi bàn tay người thợ qua các màn trình diễn chế tác đàn tính và các nghề thủ công, kỹ năng truyền thống đặc trưng của người Tày Bình Liêu.

5. Bạt ngàn món ẩm thực người Tày "vị Tày" hội tụ trong ngày hội: Thường thức mâm Com mi, mâm cỗ người Tày, các món ăn truyền thống, các loại bánh trái

XÁCH BALO LÊN VÀ ĐI!

Ngày hội Di sản Then Tày Bình Liêu 2026 không chỉ là một sự kiện văn hóa, mà còn là hành trình Gìn giữ hồn Then – Lan tỏa bản sắc – Kết nối cộng đồng. Đây là cơ hội tuyệt vời để tôn vinh di sản, khơi nguồn tự hào dân tộc và thúc đẩy phát triển du lịch văn hóa bền vững.

Hãy lên lịch trình ngay hôm nay, rủ thêm bạn bè và người thân đến với Bình Liêu vào ngày 21-22/11/2026 để cùng nhau viết nên những kỷ niệm tuyệt đẹp giữa núi rừng Đông Bắc!

Địa điểm: Trung tâm xã Bình Liêu, Quảng Ninh

Thời gian: Ngày 21 và 22 tháng 11 năm 2026

Bình Liêu đang vẫy gọi, khúc hát Then đang chờ bạn đến thưởng thức!

4. Explorez l'espace d'exposition et de démonstration artisanale

Un paysage culturel vivant prendra vie à travers les espaces suivants :

Expositions uniques : découvrez une collection d'instruments de musique et de costumes traditionnels, ainsi que des images et documents précieux retraçant l'héritage du *Then*.

Démonstrations en direct : observez le savoir-faire des artisans qui fabriquent des *đàn tính* (luths traditionnels) et présentent d'autres métiers et compétences artisanales propres au peuple Tày de Bình Liêu.

5. Un festin de délices culinaires Tày : plongez au cœur des saveurs authentiques du peuple Tày — savourez les repas festifs traditionnels (*Com mi*), des festins élaborés selon la tradition Tày, ainsi qu'une variété d'en-cas et de pâtisseries typiques.



PRÉPAREZ VOS BAGAGES ET PARTEZ !

Le Festival du patrimoine *Then* des Tày à Bình Liêu, édition 2026, est bien plus qu'un simple événement culturel : c'est une démarche visant à préserver l'âme du *Then*, à partager une identité culturelle unique et à renforcer les liens au sein de la communauté. C'est une occasion exceptionnelle de célébrer le patrimoine, de susciter la fierté ethnique et de promouvoir un tourisme culturel durable.

Planifiez votre voyage dès aujourd'hui, réunissez vos proches et vos amis, et mettez le cap sur Bình Liêu les 21 et 22 novembre 2026 pour vous créer des souvenirs inoubliables au cœur des montagnes et des forêts du Nord-Est !

Lieu : Centre de la commune de Bình Liêu, province de Quảng Ninh

Date : 21 et 22 novembre 2026

Bình Liêu vous appelle — les chants du *Then* attendent votre arrivée !



Múa châu dân tộc Tày...



de Xuan Bach



Diện mạo mới của đỉnh Cao Xiêm 1429m





Pụt Miệt

Cụ pụt Miệt là một nghệ nhân then rất nổi tiếng của Tri Phương, Tràng Định, Lạng Sơn quê tôi trong quá khứ. Khi tôi sinh ra thì cụ pụt đã về cõi tiên lâu rồi, tôi chỉ còn biết cụ qua những tư liệu còn lại thôi. Trong đó thì có 2 băng catxet của Viện Âm nhạc ghi lại giọng hát của cụ và các cụ bạn trong đại lễ lầu then từ năm 1978. Sau này thì tôi lại được xem tư liệu video của Viện về cuộc lễ nên mới biết mặt của các cụ pụt đã đi vào ký ức người Tràng Định như cụ pụt Miệt, cụ pụt Thỏ, cụ pụt Đương, cụ pụt Kện. Quê tôi thì không gọi các nghệ nhân thực hành then là ông then, bà then (ví dụ then Miệt, then Thỏ) mà gọi là bà pụt, ông chàng (ví dụ chàng Thọ, chàng Kiên chứ không phải then Thọ, then Kiên) nên tôi vẫn giữ cách gọi các cụ then như vậy cho đúng với truyền thống.

Pụt Miệt Pụt Miệt était, par le passé, un praticien du *Then* très renommé, originaire de Tri Phương, dans le district de Tràng Định (province de Lạng Sơn) — ma région natale. Lorsque je suis né, il était déjà décédé depuis longtemps ; je ne le connais donc qu'à travers des documents qui nous sont parvenus. Parmi ceux-ci figurent deux cassettes audios, conservées par l'Institut vietnamien de musicologie, qui immortalisent sa voix — ainsi que celles de ses pairs — lors d'un grand *Lầu Then* (un rituel *Then* majeur) en 1978. Plus tard, j'ai eu l'occasion de visionner des archives vidéo de l'Institut, ce qui m'a permis de mettre un visage sur les noms de ces praticiens du *Then* — tels que Pụt Miệt, Pụt Thỏ, Pụt Đương et Pụt Kện — qui sont désormais ancrés dans la mémoire collective des habitants de Tràng Định. Dans ma région natale, les praticiens du *Then* ne sont pas



désignées par les termes *ông Then* ou *bà Then* (par exemple, *Then* Miệt ou *Then* Thố) ; on les appelle plutôt *bà Pứt* ou *ông Chàng* (on dira, par exemple, *Chàng* Thọ ou *Chàng* Kiên, plutôt que *Then* Thọ ou *Then* Kiên). J'ai fait le choix de conserver ces appellations traditionnelles afin de rester fidèle aux usages locaux.

Tôi nhớ lại rằng hồi đó mẹ tôi công tác ở phòng Văn hoá huyện nên có được 2 băng tư liệu của Viện Âm nhạc. Mẹ tôi quý như vàng và thường xuyên mở ra nghe. Bà tôi sang chơi, khi biết là của pứt Miệt thì bà tôi còn quý hơn cả kim cương vì các pứt trong tư liệu ấy đều là những người thân thiết với bà. Vậy là, ngày ngày bà sang nhà tôi nghe băng. Hồi ấy tôi còn bé tí tẹo nhưng mỗi lần mẹ và bà nghe là tôi cũng xúm xít lại nghe cho nó có tinh thần. Mỗi lần bà sang chơi thì tôi lại bảo ngay với mẹ là "Mẹ bật băng phù thủy lên cho bà nghe đi 😊"

Je me souviens qu'à l'époque, ma mère travaillait au service culturel du district et avait réussi à se procurer deux bandes d'archives auprès de l'Institut de musique. Elle les chérissait comme de l'or et les écoutait souvent. Lorsque ma grand-mère venait nous rendre visite et découvrait que ces enregistrements mettaient en scène des *pứt* (des chamans ou praticiens de rituels) de la région, elle leur accordait encore plus de prix — comme s'il s'agissait de diamants —, car elle connaissait personnellement tous les *pứt* qui y figuraient. Ainsi, jour après jour, ma grand-mère venait écouter ces bandes. J'étais encore toute petite, mais chaque fois que ma mère et ma grand-mère les écoutaient, je me blottissais contre elles pour partager ce moment, m'imprégnant de l'ambiance. À chaque arrivée de ma grand-mère, je m'empressais de dire à ma mère : « Maman, mets les bandes des "sorcières" pour que grand-mère puisse les écouter ! »"

Có lần tôi đem băng qua cho bà ké Toàn nghe (bà ở cạnh nhà tôi, mắt bà bị kém nên suốt ngày chỉ ngồi ở nhà). Bà ké sát tai vào cái đài nghe từ sáng đến chiều. Ngày nào tôi không sang thì bà cũng than thở với mọi người là không thấy Béc (Bách) nó sang chơi. Có lần bà ké đang nghe, thì chợt ở trong băng có tiếng các bà hỏi nhau:

Une fois, j'ai apporté une cassette à ma grand-mère Toàn pour qu'elle l'écoute ; elle habitait juste à côté et, comme sa vue était très mauvaise, elle passait ses journées entières assise chez elle. Elle collait son oreille tout contre le lecteur de cassettes et écoutait, du matin jusqu'au soir. Les jours où je ne venais pas, elle se plaignait auprès de tout le monde que « Béc » (Bách) n'était pas passé me rendre visite. Un jour, alors qu'elle écoutait, les voix de quelques femmes — qui se posaient des questions entre elles — ont soudain retenti sur la cassette. Tiens, sers-toi ! XUAN BACH



« **arbre à lait** » du Nord Vietnam fait généralement référence à l'une de ces deux réalités très différentes :

1. Le *Hoa Sữa* (L'arbre aux fleurs de lait) – Le symbole de Hanoï

Si vous parlez d'un arbre urbain emblématique du Nord, il s'agit de l'[Alstonia scholaris](#), appelé [Hoa Sữa \(fleur de lait\)](#) en vietnamien. [1]

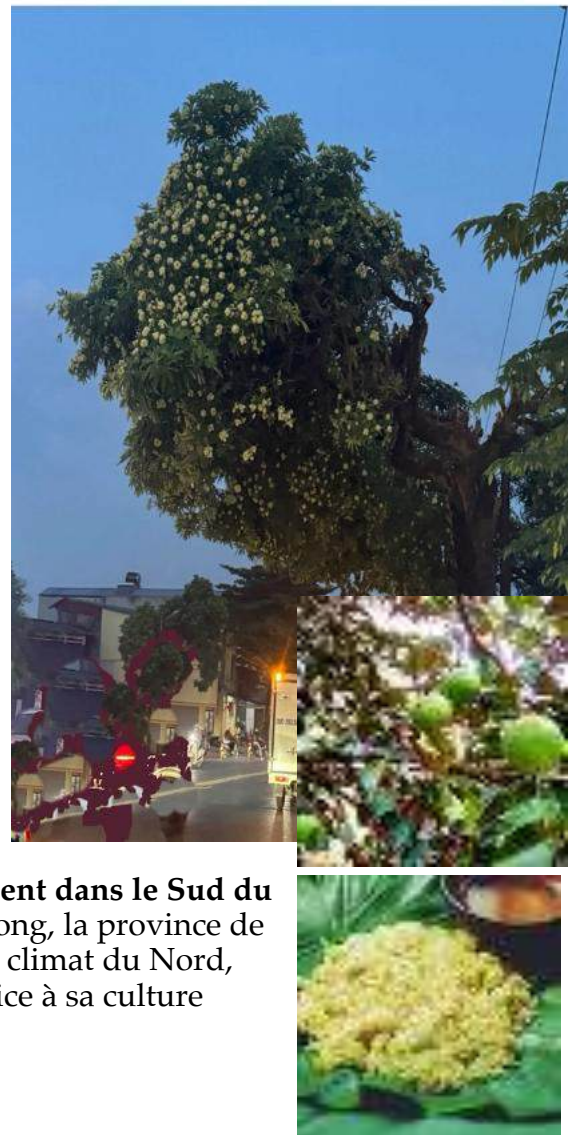
- Il doit son nom à ses petites fleurs blanches regroupées en grappes qui rappellent la couleur du lait.
- C'est un grand arbre d'ombrage planté par milliers dans les rues de **Hanoï**.
- Ses fleurs éclosent en automne (septembre à novembre) et dégagent un **parfum extrêmement puissant et entêtant**. Ce parfum divise profondément la population : si de nombreux poèmes et chansons célèbrent son côté romantique, l'odeur est parfois si suffocante en pleine floraison que les autorités de la ville doivent régulièrement procéder à l'élagage ou au déplacement de centaines d'arbres pour soulager les riverains.

2. Le *Vú Sữa* (Le pomme de lait) – L'arbre fruitier

Si vous faites référence à un arbre fruitier, il s'agit du [Chrysophyllum cainito](#), communément appelé [arbre à pomme de lait ou Vú Sữa](#) (littéralement "lait maternel").

- Lorsque l'on presse et que l'on coupe son fruit (la pomme de lait ou *star apple*), une **sève blanche, sucrée et crémeuse comme du lait** s'en écoule. [1, 2]
- Bien qu'on puisse en voir quelques spécimens dans le Nord, cet arbre est une plante tropicale qui **s'épanouit principalement dans le Sud du Vietnam** (notamment dans le delta du Mékong, la province de Tiền Giang étant le premier producteur). Le climat du Nord, marqué par des hivers frais, est moins propice à sa culture intensive. [1, 2]

Mấy hôm nay thấy nhân loại mỉa mai cây hoa sữa mà tôi cảm thấy sâu thẳm lắm thay. Một cây hoa sữa là phải dâng hương cho đời. Một cây hoa sữa là phải tô điểm đẹp để cho thế gian. Một cây hoa sữa từ tự nhiên bỗng đã đi vào thơ ca và âm nhạc như một áng mây lành nhẹ nhàng bay trên bầu trời nghệ thuật. Ấy vậy mà loài người cứ trách cứ rồi thậm chí là hùng hổ đòi phải lột tên loài hoa ấy ra khỏi từ điển thực vật. Thương tâm lắm thay! Loài người thật là tàn nhẫn. Nhưng mà đến nay thì tôi xin phép rút lại hết toàn bộ sự thương tâm, ai oán và hờn dỗi, vì chiều nay tôi bị kẹt xe và phải đứng 2 phút dưới cái cây phải gió này.





Recherchez-vous des informations sur l'arbre d'ornement urbain et ses fleurs odorantes à Hanoï, ou vouliez-vous en savoir plus sur la culture et la dégustation du fruit exotique ?

Les réponses de l'IA peuvent contenir des erreurs.

Ngài đã 2 lần sang Pháp, 1 lần sang Monaco và 2 lần sang Lào.

Lần thứ 6 Ngài sẽ đi đâu







Heng then tính noong pây quây ,
thiết tha mời bạn sấu quây sleo mà ,
chất kha khuổi vận hát ca ,
khẩu tằm bung noong slau nà Cầu pung .





LE COURRIER DU VIETNAM

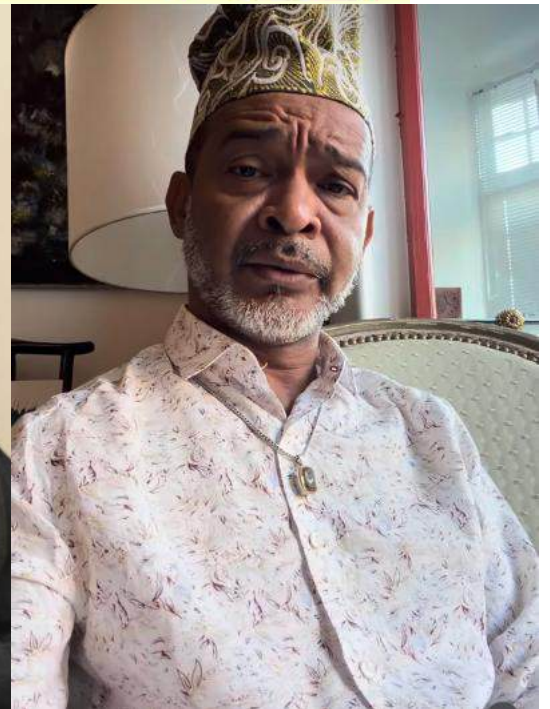
Le Vietnam en français, la francophonie au Vietnam



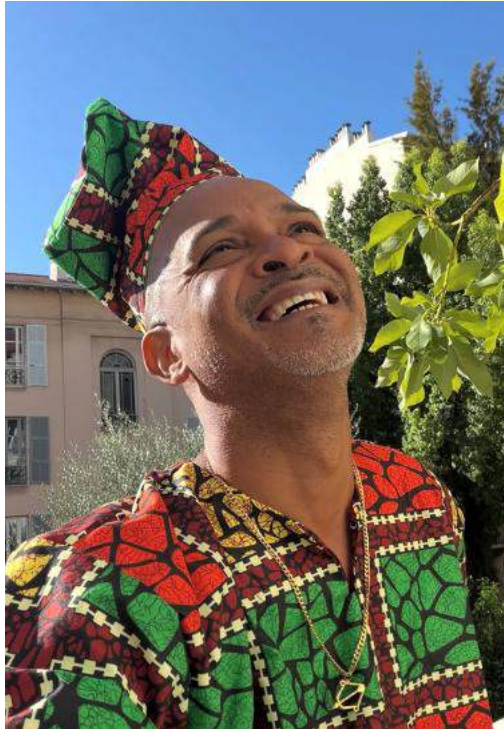
N°42 (6287)
16-22/10/2026
15.000 VND

Les femmes, actrices du progrès social

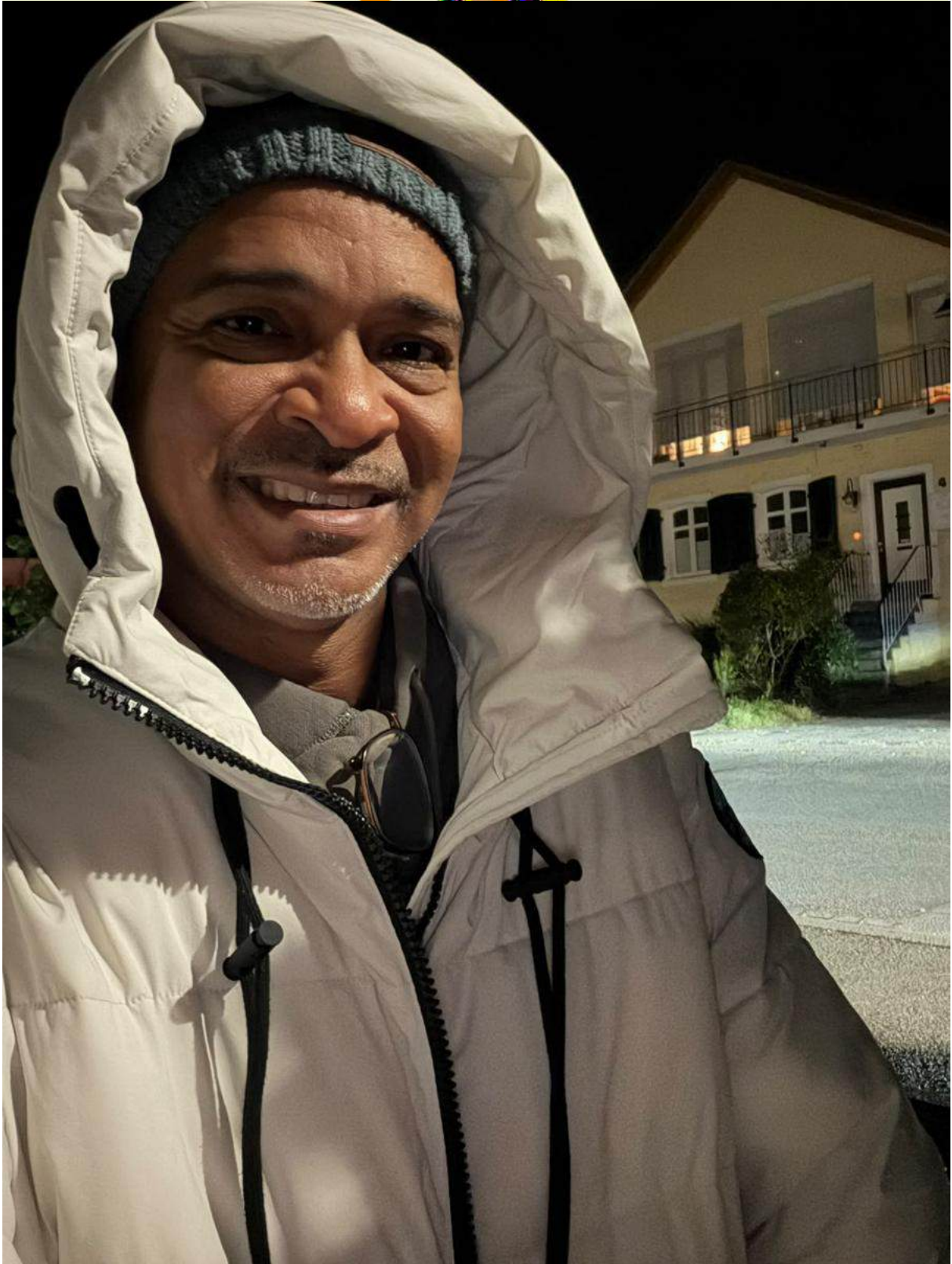














Babalorixá Anderson Argolo de Oxalá

CURTO PERÍODO NA

ALEMANHA

20 a 22/10/2026

Oráculo Sagrado do Jogo de Búzios
Consultas • Trabalhos • Orientações espirituais



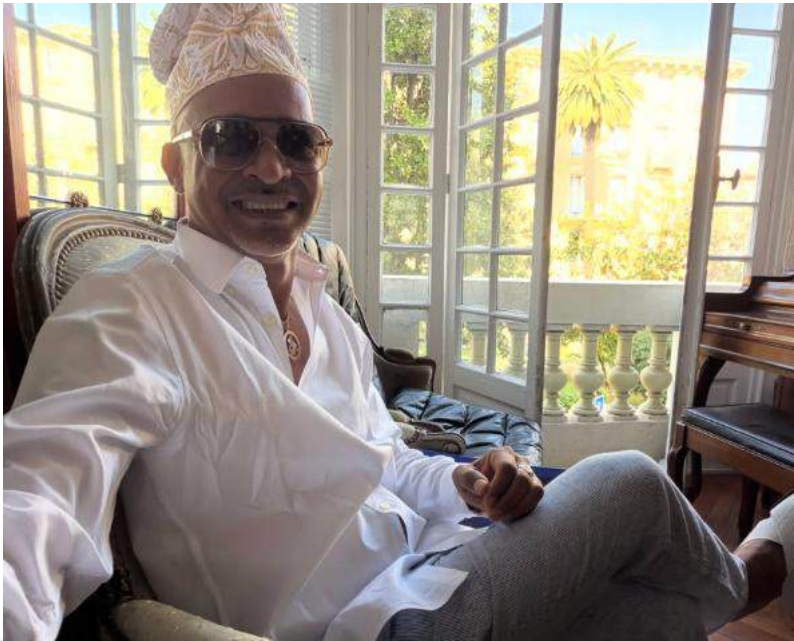
FAÇA SEU AGENDAMENTO



WhatsApp:
+55 71 98786-0635
+33 781244813

“Quando a nossa cabeça está equilibrada, os nossos pensamentos positivos, as nossas ações se tornam fortes e vitoriosas.”

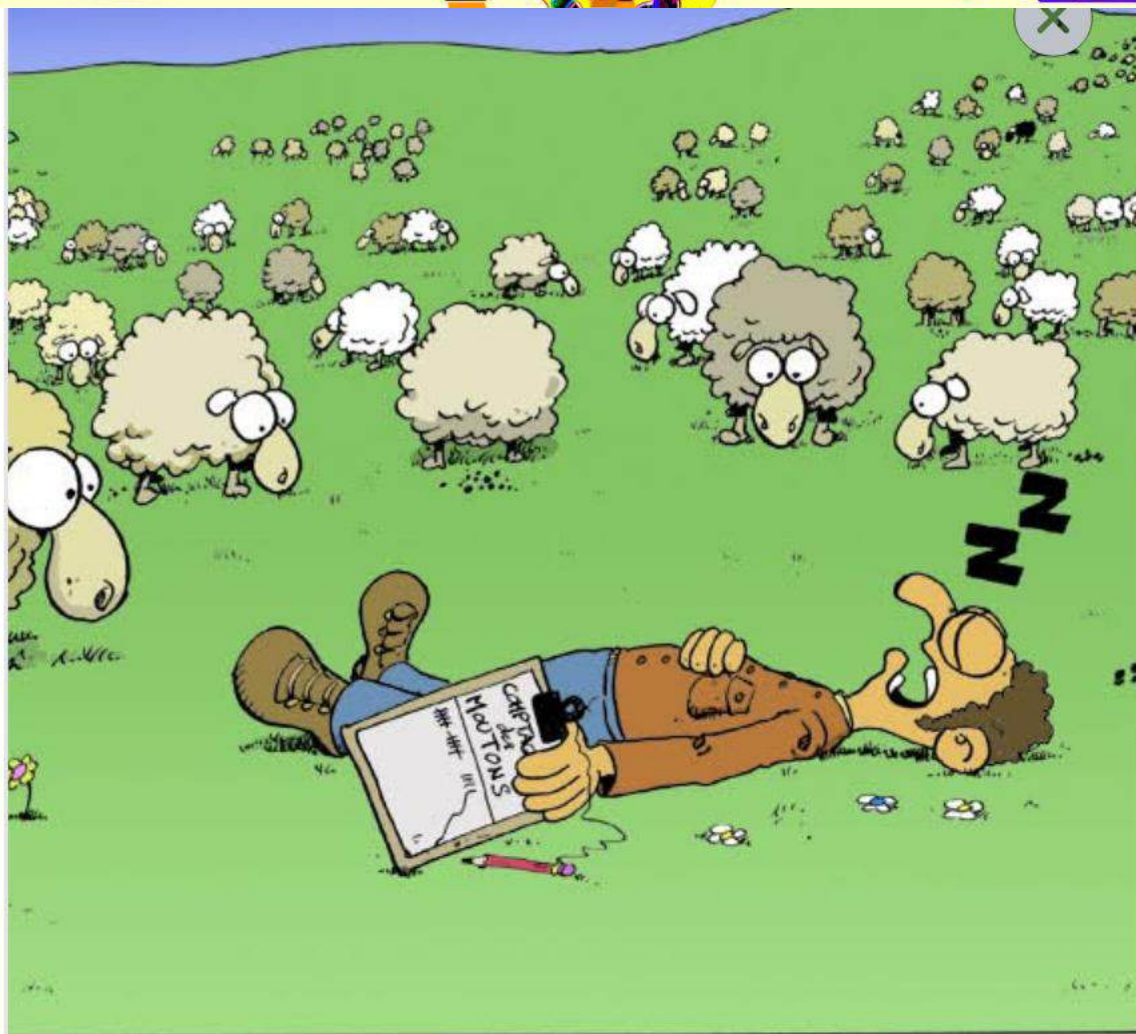


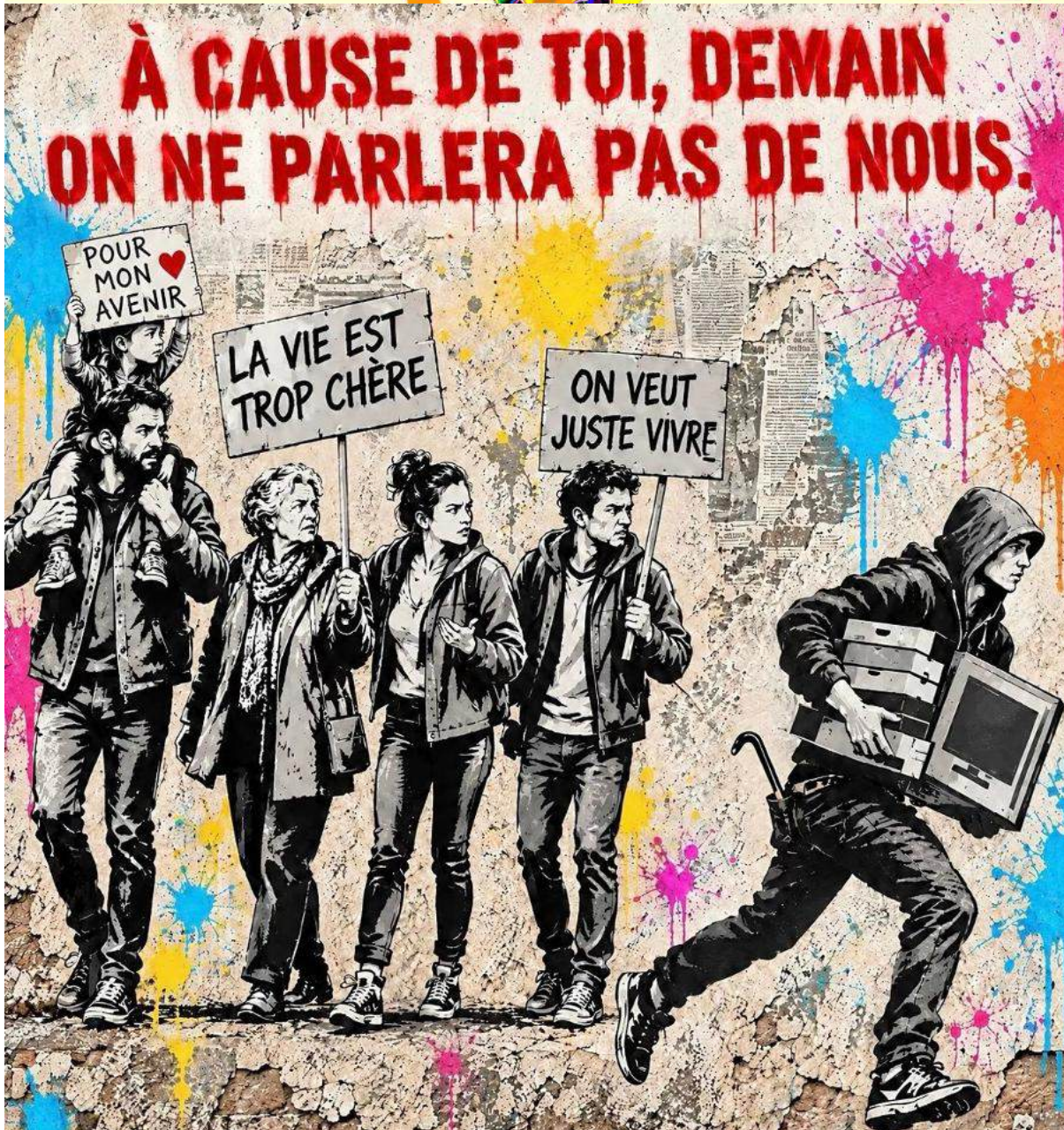




<https://www.facebook.com/reel/1382601893395755>











**alors le mieux pour filer tu prends
l'A4 et tu fonces en direction de l'est
mais évite Varennes quand même**





la République c'est moi





MANIFESTATIONS DU 17 OCTOBRE: MACRON VA S'ADRESSER AUX FRANÇAIS





Mais dans quel état j'erre...

E-MACRON AU JT
CE SOIR...



JEREM'
ILLUSTRATIONS



ON NOUS A VENDU
LE "MOZART DE LA FINANCE"



ON A EU "BEETHOVEN"









L'ETAT
~~SATURNE~~
DÉVORANT
SES
ENFANTS

Contestation étudiante : le pouvoir des pancartes

À l'École du Louvre comme à l'École des Chartes,
les étudiants mêlent culture, ironie et revendications
pour se faire entendre dans les cortèges.



Putin,
the Hague is
waiting for you











HEC REJOINT LE MOUVEMENT LYCÉEN





M.K



L'Art

COMME PONT ENTRE
LES PERSONNES,
LES CULTURES ET LES MONDES.

INVITATION
EXPOSITION & COCKTAIL

Madame Dominique de Miscalc

ARTISTE CONTEMPORAINE

Nous avons le plaisir de vous inviter à un moment unique de partage, d'art et de musique, dans la résidence-atelier de Madame Dominique de Miscalc, afin de découvrir ses œuvres, rencontrer l'artiste et soutenir la continuité de son travail artistique et social.

 EXPOSITION D'ŒUVRES	 CONCERT PRIVÉ (ARTISTES INVITÉS)	 COCKTAIL CONVIVAL	 RENCONTRES ET ÉCHANGES
---	--	---	--

 24 OCTOBRE 2026  À PARTIR DE 17H00  RÉSIDENCE-ATELIER 06000 Nice – France	<i>Soutenir un artiste, c'est faire vivre la culture, la diversité et l'humanité.</i>	Madame Dominique de Miscalc Artiste contemporaine ddemiscalc@gmail.com +33 6 40 11 52 27
--	--	---